

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

No. 44.

EDMUNDSTON, N. B. AUGUST 20th, 1931.



WE ARE ALL BORN FREE AND EQUAL - AS TO TIME - BUT IT'S WHAT WE DO WITH OUR TIME THAT COUNTS.

TUNE IN FOR SERVICE TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP

A Christian Solution to the Present Depression

In a statement to the Canadian press, which we produced in full in our last issue, under the heading "How to bring back prosperity..."

'L'ASSOMPTION' SOCIETY RE-ELECTS Dr. A. SORMANY OF EDMUNDSTON GEN.-PRES.

Important items feature eleventh Quadriennial Convention. — Insurance limit raised from \$2,000. to \$5,000. — Infantile insurance decided. — Calixte Savoie again General Secretary.

OTHER OFFICERS ELECTED AT MONCTON

Moncton, N. B., Aug. 14. — At the quadriennial convention of the Société L'Assomption early this morning, Dr. Albert Sormany, Edmundston, was re-elected president for another four year term...

PERSONALS

—Miss Joyce Rideout and Ronald L. Rideout are enjoying a week's motor trip around the Province...

TOWN OF EDMUNDSTON BYE-LAW No. XXI VEHICLES AND VEHICULAR TRAFFIC.

Be it enacted by the Town Council of the Town of Edmundston, as follows:

- (1) In this Bye-Law unless the context otherwise requires: (a) The word "vehicle" includes equestrians, horses hitched to vehicles, led horses, bicycles and motor vehicles of all kinds.

THE CANADIAN STORES LTD MAPLE LEAF SPECIAL — Vendredi SEULEMENT — FRIDAY ONLY

Advertisement for TOMATES (tomatoes) featuring 'EATONIA CHOICE TOMATOES' and '21c' price tag.

Advertisement for Biscuits Soda featuring 'MARVEN'S SODAS' and '21c' price tag.

Advertisement for OLIVES QUEEN EATONIA BISCUICTS MELANGES featuring '29c' price tag.

Même aux Prix Réguliers les Economies vous Surprendront Even at our Regular Prices you will be surprised at the savings

Table listing various food items and prices: Baking Powder 24c, Club House Minute 12c, PEANUT Butter 21c, ROMAN MEAL 29c, etc.

Table listing picnic items and prices: BANANES 25c, BACON tranché 27c, MELONS Honey Dew 44c, COTTAGE ROLLS 25c, etc.

BARRES DE CHOCOLAT, toutes sortes Chocolate Bars, all kinds, 6 for 25c

THE CANADIAN STORES LTD

News in Brief: maternity wing of the Royal Victoria Hospital, Lindberghs are Siberian guests, etc.

same Christian magnet closer to the motherland, as in accepting the responsibility of autonomy...

Canada's manhood, in communion with the rest of the world, is being re-born...

—Mr. and Mrs. Ed. Ethier and Miss Genevieve Ethier left on Friday on a motor trip to Plattsburg, N. Y. where Miss Ethier will enter the State Normal School.

—Mr. and Mrs. Fred Pyne left on Saturday for Fort Gary, Indiana, where they will be guests of their daughter, Mrs. Aud.

—Mr. H. K. Berger left on Friday for the West Coast. During his stay in Edmundston, Mr. Berger has made many friends, who wish him the very greatest success in his new work.

—Mr. and Mrs. Hubert Henderson are visiting friends in Campbellton.

—Mrs. J. R. Lockhart, John Lockhart, and Mrs. Elliott of Wingham, motored to St. Stephen on Monday of last week, returning Wednesday.

—Mrs. R. A. Murphy, Jessie Amos, and Mrs. G. Pinnamore and Mrs. Dunbar of Woodstock, were guests of Mr. and Mrs. Archibald Fraser on Wednesday and Thursday of last week.

—Mrs. Elliott, who has been the guest of her daughter, Mrs. J. R. Lockhart, for some weeks, returned to her home in Wingham on Thursday.

—Mrs. E. W. Ross and Donald Ross spent the week-end in Woodstock.

—Mrs. Cook of St. Stephen is the guest of Mrs. J. R. Lockhart, two weeks vacation at her home in Blackville.

—Donald Fraser of Plaster Rock was a visitor in town on Monday.

—Mr. and Mrs. T. J. Scott are visiting friends in Campbellton.

—Mrs. Archibald Fraser entertained at a delightful Afternoon Tea on Monday, for the pleasure of Mrs. Hugh Kennedy of Montreal. Those present were Mrs. William Matheson, Mrs. A. Desrochers, Mrs. Jean Landry, Mrs. D. A. Fraser, Mrs. G. Genberg, Mrs. John F. MacKenzie, Mrs. Ralph B. Murchie, Miss Emily Babin and Miss Frances Dunbar.

—Miss Ella Jessop returned on Saturday, after a pleasant vacation spent on the Gaspe Coast.

—Miss Frances Dunbar of Woodstock is the guest of Mr. and Mrs. Archibald Fraser.

—Mrs. Thomas Hutchison entertained at a Handkerchief Show for Miss Jean Barnett on Thursday evening, when the guests were Mrs. O. Car Horton, Mrs. B. Bulger, Mrs. George Birnie, Mrs. Fred Traflet, Mrs. T. M. Ford, Mrs. Clark Campbell, Mrs. L. R. Smith, Mrs. J. Connelly, Miss Marjorie Moss, Miss Ruth Traflet, Miss Jessie Amos, Miss Bernadine Bohan, and Miss Lillian Dunn.

—Miss Jean Barnett who has been a popular member of the office staff of Fraser Companies Limited for some years, left on Saturday morning for her home in Kingsclear. Miss Barnett's engagement to Mr. Malcolm E. Amos has been announced, and the wedding will take place this month.

TEACHER WANTED

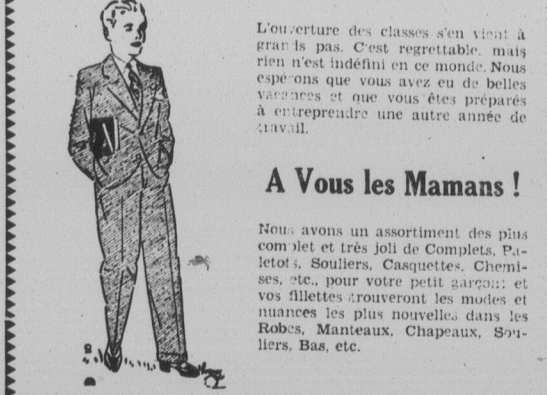
Second or third class female teacher for District No. 12, Muskeg, has French and English. Salary: \$45 per month. Apply to Thomas McCuskey, Sec'y., McCuskey P. O., Victoria Co., N. B. 1789-110-200.

BEAUTY PARLOR

I have the pleasure to announce to the ladies the opening of my Beauty Parlor, in the apartments previously occupied as such by Miss Morneau, on St. Francis Street. For appointments, call: 205-2.

SPZIAL PRICES: Murel Waves 32c a month, or 35c each; Shampoo 32c; Massage 50c; Hair Cut 25c; Hot Oil Treatment, 35c. Miss Renovic BOURGEOIS, 64, St. Francis St. 1793-11-294.

Aux Garçons & Fillettes



L'ouverture des classes s'en vient à grand pas. C'est regrettable, mais rien n'est indéfini en ce monde. Nous espérons que vous avez eu de belles vacances et que vous êtes prêts à reprendre une autre année de travail.

A Vous les Mamans!

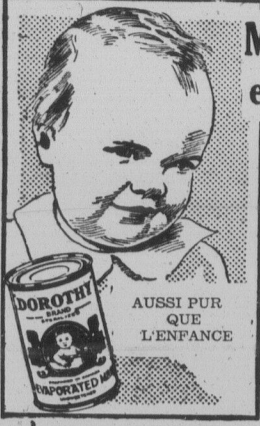
Nous avons un assortiment des plus complet et très joli de Complets, Pantalons, Souliers, Casquettes, Chemises, etc. pour votre petit garçon; et vos fillettes trouveront les modes et nuances les plus nouvelles dans les Robes, Manneaux, Chapeaux, Souliers, Bas, etc.

Les Prix Sont les Plus Bas depuis des Années

I. KASNER

"THE HOME OF GOOD CLOTHES" EDMUNDSTON, N.-B.

Vertical text on the right edge of the page, including 'J-G. B.', 'Les au', 'en trou', 'seur le d', 'LA', 'La', 'ton est', 'comme', 'seigneur', 'No', 'des citou', 'en trou', 'sente li', 'Ce', 'ments d', 'cyclette', 'yaux at', 'ticles.', 'Il', 'dépasse', 'qui deve', 'traverse', 'L'u', 'ou exag', 'd'un au', 'qu'il so', 'voie pu', 'ser le d', 'termi', 'A', 'un attr', 'deux d', 'leur do', 'aussi pa', 'trouver', 'Les', 'route, q', 'observé', 'à droite', 'Les', 'lorsqu'i', 'les, le', 'cortège', 'conséq', 'che, on', 'troitri', 'On', 'l'attach', 'fisamm', 'Les', 'teurs d', 'donnée', 'gnaux d', 's'enga', 'qui se tr', 'Six', 'tionnem', 'D'a', 'dix pied', 'tout sta', 'troitroi', 'celui qui', 'On', 'un angle', 'suivant', 'rue Vict', 'M. Rich', 'la rue d', 'poste au', 'De', 'ne peut', 'l'Eglise', 'te; sur l', 'Canada', 'sud de l', 'ia rue C', 'Auc', 'devant l', 'soit à é', 'rue ére', 'Ceur', 'rudent', 'piastres', 'Le p', 'autorité', 'nouveau', 'Le P', 'Montréal', 'papier-jour', 'Canada en', '255,270 ton', 'p. c. de la', 'nes. Elle a', 'de 62.6 c. p.', 'mal. Ces c', 'journal p', 'Bureau. En', 'avait été d', 'Etat-Unis', 'Les page



Meilleur pour bebe et pour vous aussi

Votre bébé s'habitue vite au Lait Evaporé Marque Dorothy — il est si nourrissant et si facile à digérer. Et il est évident que s'il est bon pour bébé, il l'est aussi pour vous — c'est un lait riche et reconstituant.

Le Lait Dorothy est stérilisé et présenté sous une forme concentrée — l'eau seule en ayant été enlevée. Employez-le partout où la place d'un lait ordinaire. Il est sûr, commode et économique.

DOROTHY BRAND EVAPORATED MILK

Les Luites Françaises en Saskatchewan de 1910 à 1919

Dans un article précédent nous avons dit qu'au point de vue scolaire nous sommes à peu près entièrement à la discrétion de la majorité provinciale. La constitution de 1905 ne nous donna que des garanties plutôt illusives comme catholiques et nous en donna pas du tout en ce qui concerne l'enseignement des français.

Nous avons vu également que malgré une législation favorable votée en 1905 par la législature provinciale la minorité franco-canadienne avait cru bon de préparer un système de défense en créant un journal français en 1911 et une organisation nationale en 1912.

Jusqu'en 1917 cette question d'écoles qui avait été plus ou moins aidée aux élections de 1905 et 1909 fut laissée de côté; et on n'entendit pratiquement pas parler de ce problème si ce ne fut au cours des manifestations oratoires du 12 juillet.

Les notres en profitèrent pour s'organiser. Le journal recruta des lecteurs, établit son influence, maintint la mentalité nationale du groupe.

L'A. C. F. C. fonda des cercles, fit des progrès et groupa sous son drapeau tous les catholiques de langue française sans distinction de pays d'origine. Cette union était nécessaire, car il ne faut pas oublier que dans la Saskatchewan habitent plusieurs milliers de Franco-Canadiens dont la province de Québec n'est pas le pays de naissance. Frères par le sang qui coule dans leurs veines, par la foi qu'ils professent, par la langue qu'ils parlent et qu'ils chérissent, il était tout naturel que tous lutent ensemble pour la cause com-

mune. Le contraire eût été un paradoxe et une monstruosité. C'est d'ailleurs avec une légitime fierté que les chefs de la résistance franco-canadienne dans notre province voient Canadiens français, Acadiens Franco-Américains, Français, Belges, Suisses français, maintenant tous Canadiens français, groupés à l'ombre du même drapeau, pleurant les mêmes défaites, mais aussi triomphant des mêmes victoires.

Cette union fraternelle explique le succès de notre résistance. En 1916 l'association commença. L'association des commissaires d'écoles qui, au point de vue scolaire était devenue une puissance, vota des résolutions demandant que l'anglais seul fût enseigné dans les écoles.

Au congrès de cette association en 1917, les catholiques qui, à l'appel de leurs chefs s'étaient rendus nombreux, défèrent ces mêmes résolutions et élirent un comité exécutif de catholiques ou de gens aux idées larges et justes. Ce fut dans la province un beau tapage. Cet événement coïncidait avec l'étude de Québec sur la conscription souleva contre nous une grande partie de la population anglo-saxonne. Dès lors, ce fut une véritable tempête de fanatisme.

Dans tous les congrès, dans toutes les assemblées, on entendit retentir les mêmes cris: "Une langue, un drapeau, une école". Les journaux nous attaquaient et nous insultaient à qui mieux mieux. Le Star de Saskatoon se distinguait entre tous dans ce nouveau sport. L'on peut dire que toute la province était en effervescence. Dans ces conditions l'on pouvait se douter d'avance de ce qu'allait être le congrès des commissaires qui devait se tenir à Saskatoon en mars 1918.

Ceux qui avaient vu leurs résolutions antifrancophones défaits l'année

précédente, et qui, de bonne foi je suppose, croyaient qu'il était nécessaire pour l'avenir du Dominion que l'anglais seul s'enseignât dans les écoles de la Saskatchewan accoururent de tous les coins de la province. Aucune salle ne fut assez grande pour contenir les 3500 délégués qui s'étaient rendus au congrès. Il fallut tenir deux congrès à la fois.

Ce fut révoltant. L'on insulta les catholiques. Nos orateurs durent descendre de la tribune les uns après les autres incapables de se faire entendre. Le Père Bennett, un Irlandais, vénérable vieillard de 70 ans fut hué et conspué. Le père LeBert arrivant des tranchées, encore en costume de soldat, subit le même sort. M. Emile Gravel, membre de l'exécutif, fut incapable de dire un mot. L'on refusa de reconnaître le président élu l'année précédente, et l'assemblée acclama comme chef Monsieur Bryant, le ministre actuel des travaux publics, le plus étroit des adversaires que nous ayons dans cette province. L'on n'entendait que des cris des injures, du vacarme. Des coups furent échangés. C'était écoeurant, et nos adversaires ne sont pas très fiers aujourd'hui du spectacle qu'ils donnèrent alors.

Mais ce congrès, reflet des sentiments qui agitaient la majorité de la province, produisit une profonde impression et inquiéta le gouvernement d'alors.

Celui-ci craignant pour son existence céda devant le bruit et l'on approuva à l'automne de 1918 qu'il allât amender la loi scolaire de façon à faire disparaître des écoles de la province l'enseignement de toutes les langues étrangères. Pour nos adversaires il ne faisait pas l'ombre d'un doute que la langue française fut éliminée par l'amendement.

Nos chefs cependant ne restèrent pas inactifs. En pleine convention de Saskatoon, des milliers de tracts précisant nos droits avaient été distribués. Les députés avaient reçu quantité de brochures contenant un véritable cours d'histoire. De puissantes influences montraient aux ministres qu'ils ne pouvaient pas traiter la langue française en langue étrangère ni la confondre avec les langues ennemies. Bien entendu, pendant la session l'on apprenait que le gouvernement se décidait enfin à faire une exception en faveur de l'enseignement des français.

S'il supprimait le droit qu'avaient les étrangers de faire enseigner leur langue une heure par jour, s'il faisait disparaître le cours primaire qui nous avait été accordé en 1905, du moins il reconnaissait une fois de plus la situation toute spéciale du Français, en nous accordant le droit de le faire enseigner une heure par jour.

Ce n'était pas suffisant, et nous voulions qu'on nous accordât également les deux premières années, en français. Ce fut alors que le ministre de l'Agriculture Monsieur Motherwell démissionna sur cette question comme le prouve l'admirable discours qu'il fit à l'Assemblée législative à la fin de l'année. Ce fut alors que le ministre de l'Agriculture Monsieur Motherwell démissionna sur cette question comme le prouve l'admirable discours qu'il fit à l'Assemblée législative à la fin de l'année.

On nous accorda enfin la première année de français, cette première année qui vient de nous être enlevée. Plusieurs ministres, et notamment MM. Dunning, Martin et Latta prononcèrent sur ce sujet de courageux discours, réunis en brochure par nos soins furent distribués par milliers d'exemplaires.

C'était la fin de cette vague de fanatisme qui durant un temps menaçait d'engloutir nos écoles. Nos sortions de la lutte ayant conservé nos positions les plus essentielles, reconnaissant envers ceux dont l'influence et la largeur d'esprit nous avaient sauvés.

Il nous restait maintenant à consolider ces positions et à tirer parti de la loi. Ce sera l'œuvre de nos organisations. Elles sauront l'accomplir comme nous le verrons dans un autre article. Mais dès à présent nous pouvons dire que les luttes que nous soutenons actuellement ne dépassent pas en intensité celles de 1918. Elles ne nous effraient pas outre mesure, autant que nos ressources financières nous permettent de tenir.

Raymond DENIS.

LAC - BAKER

De retour — Dimanche dernier, un groupe de parents et d'amis se réunit à la demeure de M. Jos-Ouellet, pour fêter le retour parmi nous de M. et Mme Henri Nadeau de Pittsfield, Mass. Parmi les invités on remarquait: MM. et Mesdames Henri Nadeau, Maxime Nadeau, Jos. Ouellet, Edmond Banville, Frank Nadeau, Régis Martin, MM. Péa Martin, Jos. Nadeau, Plus Bérubé, Miles Océlie et Wilhelmine Bérubé, Eva Ouellet, Emily Pelletier, Rose Martin, Estelle Ouellet.

Tous passèrent une agréable soirée. — Miles Irène Cyr et Eva Ouellet sont de retour de St-Basile, après avoir passé quelques jours à l'Hôtel-Dieu parmi les retraitants.

SIEGAS

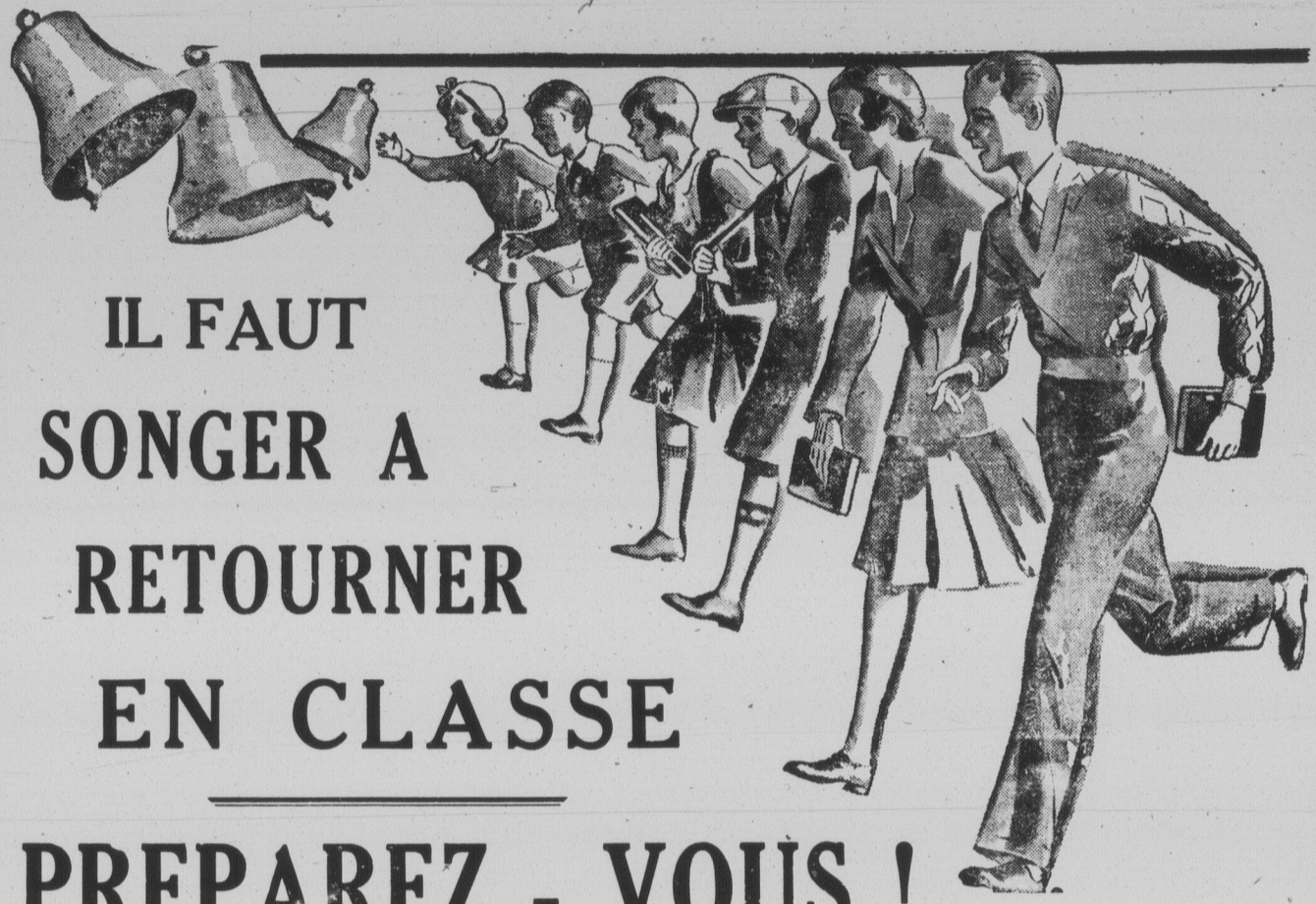
M. et Mme Siméon M. Cyr ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé J., sous les prénoms de Joseph, Guy, Yves, parrain et marraine: M. et Mme Adrien Daigle, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Alcide Bélanger.

RIVIERE-BLEUE

Mercredi dernier, a été béni le mariage de Mlle Alice Brogan à M. René Plourde. La bénédiction nuptiale fut donnée par M. l'abbé Gagnon, vicaire de la paroisse. Mlle Yvonne Rigarde agissait comme dame d'honneur et M. Georges Michaud, comme garçon d'honneur. Les Enfants de Marie exécutèrent le programme de chœur.

Après la cérémonie, les nouveaux époux et leur suite se rendirent à la demeure du mari, où se servait et goûter. Le soir, il se fit une réception chez le père de la mariée, où de nombreux cadeaux furent présentés. A ce jeune couple, nous souhaitons bonheur et prospérité.

LA FIN DES VACANCES SONNERA BIENTOT



IL FAUT SONGER A RETOURNER EN CLASSE PREPAREZ - VOUS !

L'ENDROIT TOUT DESIGNE -- pour les --

Equipements de Classe

Articles de Classe de tous genres

Déjà l'on songe à la rentrée des classes. Les papas et les mamans devront bientôt s'occuper de voir à acheter aux petits écoliers ou écolières, les articles de classe qui leur sont nécessaires. Au comptoir de l'imprimerie du "Madawaska" vous pouvez épargner beaucoup dans ces achats en profitant des prix à la douzaine. — Notre assortiment de cahiers de toutes sortes, crayons de tous genres, encres plumes, sacs d'école, boîtes à crayons, etc. est considérable et les prix sont les plus bas.

SURVEILLEZ NOS SPECIAUX DE LA SEMAINE PROCHAINE

ACHETEZ A LA DOUZAINE VOUS ECONOMISEREZ

Le Madawaska

EDMUNDSTON, N.-B.

COLLEGE DE SAINTE-ANNE DE-LA-POCATIERE, P. Q.

Rentrée le 2 Septembre

Le Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière a été fondé par l'abbé Chs-Frs. Painchaud en 1827. Il est, à 75 milles en bas de Québec, à proximité des chemins de fer Nationaux et du fleuve Saint-Laurent, avantageusement situé sur le premier échelon d'une montagne qui dévale en pente douce; il domine, de cette terrasse naturelle, le fleuve et la vallée. Le site réunit les avantages du pittoresque, de la salubrité et surtout de la retraite.

Les études sont partagées en deux cours entièrement distincts, ordonnés cependant l'un à l'autre, le cours commercial français-anglais et le cours classique proprement dit.

Les quatre années d'études du premier comportent les connaissances requises pour les divers genres d'affaires qui n'exigent pas un cours technique ou un cours secondaire complet; la classe supérieure est partagée en deux sections dont l'une initie aux éléments du latin ceux qui se destinent à faire le cours classique. Celui-ci comprend six autres années, dont les deux dernières sont consacrées à la philosophie et aux sciences naturelles. Le Collège est affilié à l'Université Laval depuis 1863.

La rentrée des élèves aura lieu cette année le 2 septembre.

Pour renseignements s'adresser au Procureur du Collège de Sainte-Anne.

- AVIS -

A l'Université St-Joseph de Memramcook La Rentrée aura lieu cette année

LE 16 SEPTEMBRE

A cause des travaux nécessités par la nouvelle construction, la rentrée est fixée au 16 septembre. Tous doivent arriver ce jour-là. Personne ne peut être admis plus tôt.

INSCRIPTION \$10.00

Pour obtenir une place, TOUT ELEVE doit la retenir d'avance, PENDANT LES VACANCES, en payant une somme de \$10.00. Cette somme sera comptée comme partie du premier versement à faire en entrant.

6-13-20-27 août L'Administration.

POUR REUSSIR DANS LA VIE

Un grand banquier américain vient d'être interviewé par un de nos confrères. A ce propos, il n'a pas manqué avec un orgueil naïf, de donner à son interlocuteur, les conseils d'usage que tous les gens "arrivés" ne manquent jamais d'offrir à ceux qui ne le sont pas.

10 - Tout travail est une épreuve. Si minime que soit la tâche, la façon dont tu l'exécutes témoignera de toi. C'est à l'observation de cette façon quelconque pour ou contre que je dois ma première promotion dans la hiérarchie des affaires.



Usages Variés du Sel

Le sel durcit les genoux et rend les dents blanches. Du sel jeté sur de la suite tombée sur le tapis l'empêchera de tacher. Du sel jeté sur un feu de charbon qui ne chauffe pas beaucoup le ramènera.

ORIGINE DU SUCRE

Il est de ces choses dont on connaît mal que nos ancêtres aient pu se passer. Les chemins de fer par exemple, ou le sucre. Au fait, si les chemins de fer n'existaient pas, avait Denis Papin et Fulton, est-il bien sûr que les ménagères de l'antiquité en fussent réduites à se passer de sucre?

CABANO

—Mlle Angéline Gauthier de St-Epphane, était en visite dernière chez M. et Mme E. Boucher.

GRAND'ANSE, N. B.

—Mlle Eva et Lucienne Thériault de Caraquez visitèrent M. et Mme Guillaume Landry, la semaine dernière.

Ste-Rose Du Dégele

—Mlle Alice Beaulieu et Berthe Dion sont allées à Notre-Dame du Lac dernièrement.

ST.-BASILE, N.-B.

Le rév. Père La Guentun, c.s.c. assistant supérieur à l'université St-Joseph, M. Lévesque, ont fait un court voyage à Edmundston.

PETITES ANNONCES

LISEZ BIEN LA COLONNE DES PETITES ANNONCES DANS "LE MADAWASKA" ET SERVEZ-VOUS EN Elle Donne d'Excellents Résultats

A LOUER

Un bon logement situé au r. de l'Église, à louer immédiatement. S'adresser à Vital H. ALBERT, rue de l'Église.

4 APPARTEMENTS

Logement de quatre appartements au premier plancher avec chambre de bain et toutes les commodités désirables à louer à partir du 1er septembre. S'adresser à Mme J. B. ROUSSEAU, 139, rue Victoria.

A VENDRE

Belle terre à vendre, y compris les bâtiments, les animaux et les instruments aratoires. Située à Clair, N.-B., "concession des Landes", à vendre à des termes faciles. S'adresser à Mme Germain SOUCY, 17165-1-10-1613.

ST-LEONARD

—Mlle Emma Cyr, et Mme Dr Guy de Grand-Sault, ainsi que M. Ludger Guy sont allés faire un voyage d'affaires à Montréal.

HOTEL OU LOGEMENT

Hôtel "Commercial", sur la rue St-François. Au premier étage; logement privé; au deuxième et au troisième; logement privé ou hôtel et pension. Pour tout renseignement s'adresser à Wilbrod SAINDON, rue de l'Église.

CHAMBRE ET PENSION

Chambre à louer, et pension, dans une famille sans enfants, et à prix modéré. S'adresser à Mme Léa Gagnon, 139, rue Canada.

MACHINE A ADDITIONNER

Machine à additionner McCaskey en bonnes conditions, à vendre à bon marché et à des termes faciles. S'adresser à Mme J. B. ROUSSEAU, 139, rue Victoria.

DEUX PROPRIETES

Une maison à deux étages et un "bungalow", situés sur la 30ème avenue, à vendre immédiatement. S'adresser à Fortunat Michaud, 41, 30ème avenue.

APPARTEMENTS

On demande deux ou trois appartements meublés ou non meublés mais chauffés, dans le centre de la ville. S'adresser aux bureaux du "Madawaska", téléphone: 75.

Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, bâchés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. FILON, St-Roch l'Ange, Comté L'Assomption, P. Québec.

ON DEMANDE

Une institutrice de troisième classe trouvant engagement pour le district d'école No. 22, paroisse de St-Quentin, en s'adressant à Martial Dubé, secrétaire, St-Quentin, N. B. 50x-1786-11-20a.

DIVERSES

COUTURIERE - Mlle Stella Guérette, 141, rue Canada, désire annoncer qu'elle ira faire la couture à domicile pour \$1.25 par jour. Téléphone: 350. x1791-11-20a.

PHARMACIE VANWART

—Mlle Yvonne Bouchard est actuellement en vacances dans sa famille à Cabano.

LOGEMENT

Un bon logement situé au r. de l'Église, à louer immédiatement. S'adresser à Vital H. ALBERT, rue de l'Église.

4 APPARTEMENTS

Logement de quatre appartements au premier plancher avec chambre de bain et toutes les commodités désirables à louer à partir du 1er septembre. S'adresser à Mme J. B. ROUSSEAU, 139, rue Victoria.

A VENDRE

Belle terre à vendre, y compris les bâtiments, les animaux et les instruments aratoires. Située à Clair, N.-B., "concession des Landes", à vendre à des termes faciles. S'adresser à Mme Germain SOUCY, 17165-1-10-1613.

DEUX PROPRIETES

Une maison à deux étages et un "bungalow", situés sur la 30ème avenue, à vendre immédiatement. S'adresser à Fortunat Michaud, 41, 30ème avenue.

APPARTEMENTS

On demande deux ou trois appartements meublés ou non meublés mais chauffés, dans le centre de la ville. S'adresser aux bureaux du "Madawaska", téléphone: 75.

Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, bâchés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. FILON, St-Roch l'Ange, Comté L'Assomption, P. Québec.

ON DEMANDE

Une institutrice de troisième classe trouvant engagement pour le district d'école No. 22, paroisse de St-Quentin, en s'adressant à Martial Dubé, secrétaire, St-Quentin, N. B. 50x-1786-11-20a.

DIVERSES

COUTURIERE - Mlle Stella Guérette, 141, rue Canada, désire annoncer qu'elle ira faire la couture à domicile pour \$1.25 par jour. Téléphone: 350. x1791-11-20a.

"Un repas léger me donne une touche légère"

"Qu'est-ce que je prends pour un léger lunch en été? Je me fais servir deux biscuits de Shredded Wheat dans un bol de moitié crème et lait. Quelqu'un, j'y fais ajouter des fraises ou des pêches tranchées. Vous seriez surpris de voir la touche légère sur la machine que cela me donne, et l'aise avec laquelle je peux prendre la dictée. L'esprit est clair et les doigts sont lestes au travail, et il m'est facile de rester éveillée après un tel lunch."



SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER



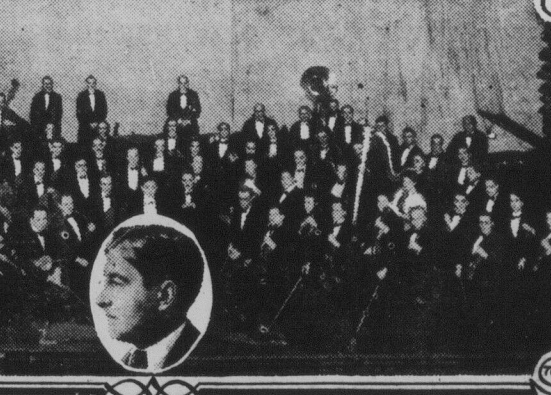
Passer par la route pittoresque des Rocheuses par la côte. Le fameux Continental Limite, ce train d'acier muni de la radio.

CANADIEN NATIONAL

"VOTRE GRANDEUR" - Par suite d'une récente décision du Saint-Siège, on n'appelle plus NN. SS. les Evêques "Votre Grandeur" mais "Votre Excellence".

L'Orchestre Symphonique de Montréal à la Radio

Cette vignette fait voir l'Orchestre Symphonique de Montréal, dirigé par M. Douglas Clarke, lors de son concert au théâtre Orpheum le dimanche, 12 octobre 1930.



M. Clarke a adopté un ordre chronologique dans l'élaboration de ses programmes, débutant par des œuvres de compositeurs des dix-septième et dix-huitième siècles, tels que Bach, Handel, Haydn ou Mozart, puis Beethoven ou Brahms, pour arriver ensuite aux œuvres des compositeurs du dix-neuvième siècle et, finalement, celles de compositeurs modernes. La musique anglaise de compositeurs comme Holst, Grieg et Elgar n'est pas non plus négligée.

SPECIAL Pour 2 Semaines For Two Weeks FOR CASH - AU COMPTANT

Table listing various food items and their prices, including Farine Quaker, Saindoux, Raisin, Tomates, Café, Sardines, Cocoanut, Ble, Puffed Rice, Jello, Lux, Savon, Sucre, Beurre, Ananas, Soda Magic, and Lessive Lye.

JOHN J. DAIGLE

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. - Des différents modèles, mandés les prix et voyez

Service d'Ambulance

Véhicule automobile moderne. Services Jour et Nuit. Téléphone: 138-31

J.B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE

SPECIALS for 2 Weeks FOR CASH ONLY AT ARCHIE ST-ONGE

- SAUMON rouge Mayflower, 2 btes 25¢
Mayflower Red SALMON, 2 cans 35¢
RAISIN sans noyaux, 3 lbs pour Seedless Bulk RAISIN, 3 lbs for 10¢
TOMATES de choix, la boîte Gold Bond Choice TOMATOES, per can 25¢
MOUTARDE préparée Barbour, le pot 19¢
Barbour's prepared MUSTARD, per jar 99¢
CORN BEEF Fray Bents, la bte 25¢
Fray Bents CORN BEEF, per can 25¢
SAVON Surprise, 18 barres pour Surprise SOAP, 18 bars for 25¢
FARINE Citadelle, sac 100 lbs \$2.35
Citadelle FLOUR, 100 lb bag \$2.49
FARINE Harvest Queen, sac 100 lbs \$1.75
Harvest Queen FLOUR, 100 lb bag \$1.75
MIDDLING, sac de 100 lbs \$1.75
MIDDLING FEED, 100 lb bag \$1.75

Poisson frais tous les Vendredis We have fresh fish every Friday SALMON LOBSTERS - HADDOCK-FILLETS 151, Canada St. Phone: 108 151, rue Canada Tél.: 108

Prochain Mariage RIVIERE-BLEUE On annonce pour le 7 septembre prochain le mariage de M. J. Horridas Ouellet de Rivière-du-Loup, à Mlle Est. Plante, fille de M. et Mme Ernest Plante de Mont-Joli, Qué. Pas de Faire-part.

Prochain Mariage CLAVETTE-DUMAIS Mardi matin, le 25 courant, aura lieu dans l'église Immaculée-Conception d'Edmundston le mariage de Mademoiselle Céline Clavette, fille de M. et Mme Florent Clavette et M. Robert Dumais, fils de M. et Mme Ernest Plante de Mont-Joli, Qué. Pas de Faire-part.

REMERCIEMENTS M. Denis Cyr de St-Hilaire et sa famille, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie par offrandes de messe, bouquets spirituels, condoléances, visites ou assistance aux funérailles, à l'occasion de la mort de Mme Cyr.

ST-QUENTIN M. et Mme Wilfrid Landry de Pelletier's Mill ont passé le semaine chez leurs amis, M. et Mme Alfred Gagné.

COMMISSION D'EDUCATION Les délégations désirant se présenter devant la Commission d'Education pourront le faire, en se rendant à Frédéricton, jeudi après-midi, le 3 septembre prochain. A. S. McFARLANE, président.

MAGASINS RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES

- SAUMON Rose, 2 btes pour 25¢
POIS VERTS, 3 boîtes pour 25¢
CORN STARCH, 3 ppts pour 25¢
JELLO "Bleu et Blanc", 3 ppts pour 25¢
SAVON BON AMI, 2 barres pour 25¢
PAPIER DE TOILETTE, 6 rouleaux 25¢

Extra Special! CORN FLAKES 3 ppts pour 25¢

- SAUMON Rose, 2 btes pour 25¢
POIS VERTS, 3 boîtes pour 25¢
CORN STARCH, 3 ppts pour 25¢
JELLO "Bleu et Blanc", 3 ppts pour 25¢
SAVON BON AMI, 2 barres pour 25¢
PAPIER DE TOILETTE, 6 rouleaux 25¢

E. F. BELANGER Rue Victoria JOS. VERRÉT Rue St-François J. E. MALENFANT Rue Canada EDMUNDSTON, N.-B.

NOTES LOCALES

Mme Marion McClusky, accompagnée de sa sœur, Mme Alex McCarthy, a visité sa fille, Mme Eddie Madore, la semaine dernière.

Mlle Louise Jeppesen garde-malade à l'hôpital privé, est allée visiter ses parents à New Denmark.

M. et Mme J. Jones de Shédiac sont accueillis en ville par leur fils, M. Malcolm Ward Jones, du service de Revenu.

M. et Mme A. Blais, du Massachussetts, visitent actuellement M. et Mme John Hennessey, pour une couple de semaines.

M. et Mme Eddie Lévesque et leurs enfants, ainsi que M. Donat Lavote, sont allés faire une promenade d'une couple de jours à St-Quentin.

M. et Mme Thérèse Côté de Cabano, était de passage en ville jeudi dernier.

M. et Mme Benoit Fournier, Camille Gagnon et Georges Harrington sont partis pour Montréal où ils passeront quelques semaines.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

MAX. D. CORMIER A HALIFAX

M. Max D. Cormier, avocat d'Edmundston et député de Restigouche-Madawaska aux Communes d'Ontario, est actuellement à Halifax où il a été invité pour prononcer un discours à la convention de l'Union des Municipalités de la Nouvelle-Écosse.

M. Cormier a prononcé son discours hier soir. Il a fait l'historique des organisations municipales qui remontent jusqu'au temps de l'empire romain.

M. et Mme A. Blais, du Massachussetts, visitent actuellement M. et Mme John Hennessey, pour une couple de semaines.

M. et Mme Eddie Lévesque et leurs enfants, ainsi que M. Donat Lavote, sont allés faire une promenade d'une couple de jours à St-Quentin.

M. et Mme Thérèse Côté de Cabano, était de passage en ville jeudi dernier.

M. et Mme Benoit Fournier, Camille Gagnon et Georges Harrington sont partis pour Montréal où ils passeront quelques semaines.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

MARTIN - OFFICE

M. et Mme Alphé Cyr sont allés faire un voyage à Campbellton, vendredi dernier, par la nouvelle route, conduisant leurs parents, M. et Mme Fred M. Cyr, ainsi que Mme Thomas Caron et Mlle Alphonse Cyr.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

M. et Mme Léon Saucier et ses deux fils, Joseph et Philadelphie, ainsi que Mme J. Violette, de St-Quentin, N. B. étaient en ville dimanche dernier.

AUX PARENTS!

D'après la loi un pêcheur ne peut prendre plus de 10 livres de truites — et pas plus de 30 truites. — Soyez sur vos gardes, la loi a parfois le bras long.

Une fausse rumeur a circulé pour quelque temps dans la ville, prétendant que l'eau d'aqueduc était malsaine et peu propre à la consommation.

Il nous fait plaisir de pouvoir rassurer le public à ce sujet; l'eau est soumise à l'analyse chimique au bureau de pathologie à St-Jean, tous les mois; en ces derniers temps, les rapports ont toujours été excellents.

Le dernier échantillon qui en a été envoyé le 11, nous a rapporté un certificat daté du 15, avec la note "Bonne".

J. E. MICHAUD, Maire.

ENCOURAGEZ LA Cordonnerie Carroll rue Victoria

Encouragez la Cordonnerie Carroll, rue Victoria, pour vos chaussures. Prix raisonnables. Mme Sam Carroll, prop.

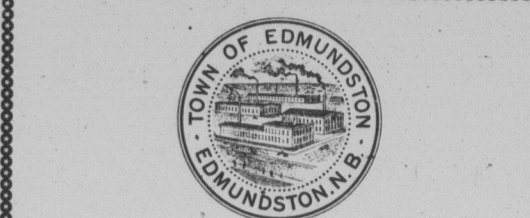
SALON DE COIFFURE

Salon de Coiffure pour hommes et dames. J'ai le plaisir d'annoncer aux dames et messieurs qu'à l'avenir j'occuperai le salon de coiffure autrefois dirigé par Mlle Morneau.

IS RECOMMANDENT LE Liniment Cyr

Mes amis — Je vous conseille d'employer le Liniment CYR pour les rhumatismes, j'étais atteint de rhumatisme, incapable de me charger de côté tout seul; il y avait six semaines que j'étais au lit.

AVIS PUBLIC Une fausse rumeur a circulé pour quelque temps dans la ville, prétendant que l'eau d'aqueduc était malsaine et peu propre à la consommation.



AVIS - Ouverture de Classe Assistance Obligatoire L'ouverture des classes du District Scolaire No. 1 de la paroisse de Madawaska et de la ville d'Edmundston aura lieu mardi le 8 septembre.

Sam Fuhrer C'est le temps pour les mamans de songer à préparer les jeunes pour le retour dans les collèges, les couvents, les écoles de toutes sortes.

CONCERT DRAMATIQUE & MUSICAL au profit des oeuvres paroissiales de BAKER-BROOK à 8 heures du soir — dans la salle paroissiale

MAGASINS Independants VICTORIA Speciaux du 21 au 27 Aout AU COMPTANT SEULEMENT

Demonstration du 24 AU 29 AOUT Une démonstration de Poudre à Pâte Magic, Café et Thé Chase & Sanborn, sera donnée dans nos magasins par une personne d'expérience.

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD EDMUNDSTON, N. B. Poudre à Pâte MAGIC, CAFE Chase & Sanborn, THE Chase & Sanborn